



**RÅDET FOR
DEN EUROPÆISKE UNION**



14423/10

(OR. en)

PRESSE 262
PR CO 22

PRESSEMEDDELELSE

3034. samling i Rådet

Retlige og indre anliggender

Luxembourg, den 7.-8. oktober 2010

Formænd **Annemie TURTELBOOM**
Indenrigsminister
Stefaan DE CLERCK
Justitsminister
Melchior WATHELET
Statssekretær for indvandring og asyl

P R E S S E

De vigtigste resultater af Rådets samling

Med hensyn til de tre udkast til **forhandlingsmandater med henblik på PNR-aftaler med Australien, USA og Canada**, som Kommissionen har forelagt, besluttede Rådet, at de tre mandater indholdsmæssigt skal være identiske, samt at forhandlingerne med de tre lande skal indledes samtidigt.

Med hensyn til informationsdelingssystemer vedtog Rådet konklusioner om udvikling af **Schengeninformationssystem II (SIS II)** og hilste Kommissionens oplysning om, at det centrale **visuminformationssystem (VIS)** forventes at være klart til drift den 24. juni 2011, velkommen.

Med hensyn til asyl og migration afholdt Rådet sin første drøftelse om to nylige forslag fra Kommissionen om **indrejse- og opholdsbetingelser for tredjelandsstatsborgere**: én i forbindelse med **virksomhedsinterne udstationeringer** (vedrørende ledere og faguddannede medarbejdere til afdelinger og datterselskaber af multinationale virksomheder) og én med henblik på **sæsonarbejde**.

Med hensyn til retlige anliggender godkendte Rådet uden debat et direktiv om **retten til tolke- og oversætterbistand i straffesager** og havde en første drøftelse om et relateret forslag vedrørende **retten til information under straffesager**.

Andre vigtige punkter, der blev vedtaget uden debat, omfatter:

- en afgørelse om indgåelse af en **tilbagetagelsesaftale med Pakistan**;
- **to aftaler med Brasilien om visumfritagelse** for ophold op til tre måneder (indehavere af almindeligt pas og indehavere af diplomatpas);
- **en aftale med Japan om gensidig retshjælp i straffesager**; og
- en forordning, der skal gøre det muligt for medlemsstaterne at intensivere bestræbelserne på at **bekæmpe svig vedrørende merværdiafgift (moms)**.

INDHOLD¹

DELTAGERE	6
 PUNKTER BEHANDLET VED DEBAT	
MIGRATION OG ASYL.....	8
Virksomhedsinterne udstationeringer og sæsonarbejde.....	8
Fælles europæisk asylsystem	9
Eventuelt	10
INDRE ANLIGGENDER.....	11
EU-strategi om PNR-oplysninger og PNR-aftaler med tredjelande	11
Terrorbekæmpelsespolitik.....	12
Informationsstyringssystemer	13
Det Blandede Udvalg: SIS II, VIS og visumgensidighed.....	14
RETLIGE ANLIGGENDER	16
Seksuel udnyttelse af børn	16
Retten til information under straffesager	17
Den europæiske beskyttelsesordre	18
Skilsmisse og separation.....	19

¹

- Når Rådet formelt har vedtaget erklæringer, konklusioner eller resolutioner, angives dette i overskriften for det pågældende punkt, og teksten er sat i anførselstegn.
- Dokumenter med en dokumentreference er tilgængelige på Rådets internetsted <http://www.consilium.europa.eu>.
- Asterisk ved en afgørelse betyder, at der er fremsat offentligt tilgængelige erklæringer til optagelse i Rådets protokol; disse erklæringer findes ligeledes på Rådets internetsted eller kan fås ved henvendelse til Presse-tjenesten.

ANDRE PUNKTER, DER BLEV GODKENDT

RETLIGE OG INDRE ANLIGGENDER

– Tilbagetagelseaftale mellem EU og Pakistan	20
– Visumaftaler med Brasilien.....	20
– Aftale mellem EU og Japan om gensidig retshjælp.....	20
– Retten til tolke- og oversætterbistand i straffesager	21
– Samarbejdsaftale mellem Monaco og Europol.....	21
– Den centrale del af Schengeninformationssystemet - Budgettet for 2011	21
– Instrumenter til gennemførelse af princippet om gensidig anerkendelse af retsafgørelser i straffesager - <i>Rådets konklusioner</i>	22
– Offentlig-privat partnerskab om øget sprængstofsikkerhed - <i>Rådets konklusioner</i>	22

DEN FÆLLES UDENRIGS- OG SIKKERHEDSPOLITIK

– Det Internationale Krigsforbrydertribunal vedrørende Det Tidligere Jugoslavien - Støtte til mandatet.....	22
---	----

UDENRIGSANLIGGENDER

– Topmøde i Middelhavsunionen.....	22
– Aftale mellem EU og Marokko om deltagelse i Unionens programmer	23

ØKONOMI OG FINANS

– Samarbejde om momssvig*.....	23
– Mobilisering af Den Europæiske Fond for Tilpasning til Globaliseringen for Danmark og Spanien	23

LANDBRUG

– Sundhedsanprisninger og renhedskriterier for fødevarer.....	24
---	----

MILJØ

– Brændstofkvalitet	24
---------------------------	----

DET INDRE MARKED

– Motorkøretøjer - Sikkerhedskrav i forbindelse med typegodkendelse	25
---	----

TRANSPORT

- Vurdering af overholdelsen i jernbanesektoren..... 25
- Luftfartsaftale - Indonesien 25

SKRIFTLIGE PROCEDURER

- Beskikkelse - Regionsudvalget..... 26

ÅBENHED

- Aktindsigt..... 26

DELTAGERE

Medlemsstaternes regeringer og Europa-Kommissionen var repræsenteret således:

Belgien:

Annemie TURTELBOOM
Stefaan DE CLERCK
Melchior WATHELET

Indenrigsminister
Justitsminister
Statssekretær for indvandring og asyl

Bulgarien:

Tsvetan TSVETANOV
Margarita POPOVA

Indenrigsminister
Justitsminister

Den Tjekkiske Republik:

Radek JOHN
Marek ŽENÍŠEK

Indenrigsminister
Vicejustitsminister

Danmark:

Birthe RØNN HORN BÆK
Lars BARFOED

Minister for flygtninge, indvandrere og integration
Justitsminister

Tyskland:

Thomas DE MAIZIERE
Birgit GRUNDMANN

Indenrigsminister
Statssekretær, Forbundsjustitsministeriet

Estland:

Marko POMERANTS
Rein LANG

Indenrigsminister
Justitsminister

Irland:

Rory MONTGOMERY

Fast repræsentant

Grækenland:

Christos PAPOUTSIS
Théodoros SOTIROPOULOS

Minister for borgerbeskyttelse
Fast repræsentant

Spanien:

Antonio CAMACHO
Anna TERRÓN I CUSI
Mr. Carlos CAMPO MORENO

Statssekretær for indenrigsspørgsmål
Statssekretær for indvandrings- og udvandringsspørgsmål
Statssekretær for justitsspørgsmål

Frankrig:

Brice HORTEFEUX

Indenrigsminister og minister for oversøiske områder samt lokale og regionale myndigheder
Statssekretær, Justitsministeriet

Jean-Marie BOCKEL

Italien:

Nitto Francesco PALMA
Angelino ALFANO

Statssekretær for indenrigsspørgsmål
Justitsminister

Cypern:

Loukas LOUKA
Lazaros SAVVIDES

Justitsminister og minister for offentlig orden
Statssekretær, Indenrigsministeriet

Letland:

Imants Viesturs LIEĢIS
Normunds POPENS

Justitsminister
Fast repræsentant

Litauen:

Remigijus ŠIMAŠIUS
Evaldas GUSTAS

Justitsminister
Statssekretær, Indenrigsministeriet

Luxembourg:

Jean-Marie HALSDORF
François BILTGEN
Nicolas SCHMIT

Indenrigsminister og minister for Storregionen
Justitsminister
Indvandringsminister

Ungarn:

Sándor PINTÉR
Tibor NAVRACSICS

Indenrigsminister
Minister for offentligt ansatte og justitsminister

Malta:

Carmelo MIFSUD BONNICI

Justits- og indenrigsminister

Nederlandene:

Ernst HIRSCH BALLIN

Justits- og indenrigsminister og minister for forbindelserne
inden for kongeriget
Fast repræsentant

Tom de BRUIJN

Østrig:

Claudia BANDION-ORTNER
Hans-Dietmer SCHWEISGUT

Justitsminister
Fast repræsentant

Polen:

Jerzy MILLER
Igor DZIALUK

Indenrigsminister
Statssekretær, Justitsministeriet

Portugal:

Rui PEREIRA
Manuel LOBO ANTUNES

Indenrigsminister
Fast repræsentant

Rumænien:

Marian Cătălin PREDOIU
Marian Grigore TUTILESCU

Justitsminister
Indenrigsminister

Slovenien:

Damjan LAH
Boštjan SKRLEC

Statssekretær for indenrigsspørgsmål
Statssekretær, Justitsministeriet

Slovakiet:

Daniel LIPSIC
Maria KOLIKOVA

Indenrigsminister
Statssekretær, Justitsministeriet

Finland:

Anne HOLMLUND
Astrid THORS
Tuija BRAX

Indenrigsminister
Migrations- og Europaminister
Justitsminister

Sverige:

Beatrice ASK
Tobias BILLSTRÖM

Justitsminister
Migrationsminister og minister for asylpolitik

Det Forenede Kongerige:

Damian GREEN
Kenneth CLARKE

Minister for indvandring
Lordkansler, statssekretær, Justitsministeriet

Kommissionen:

Viviane REDING
Cecilia MALMSTRÖM

Næstformand
Medlem

PUNKTER BEHANDLET VED DEBAT

MIGRATION OG ASYL

Virksomhedsinterne udstationeringer og sæsonarbejde

Ministrene havde en første drøftelse om Kommissionens forslag til to direktiver om indrejse- og opholdsbetingelser for tredjelandsstatsborgere i forbindelse med:

- virksomhedsinterne udstationeringer (vedrørende ledere og faguddannede medarbejdere til afdelinger og datterselskaber af multinationale virksomheder) ([12211/10](#)), og
- sæsonarbejde ([12208/10](#)).

I forbindelse med begge forslag mindede flere ministre om medlemsstaternes ret til at fastlægge antallet af tredjelandsstatsborgere, der kan indrejse på deres område. I den forbindelse påpegede de, at der skal tages hensyn til indvirkningen på de nationale arbejdsmarkeder. Flere ministre understregede også behovet for større fleksibilitet, f.eks. med reference til den foreslåede opholdsperiode eller de tidsfrister, inden for hvilke ansøgerne skal have modtaget en afgørelse. I tilfælde af sæsonarbejde nævnte en række medlemsstater, at det bør være valgfrit, om accepterede tredjelandsstatsborgere skal have opholdstilladelse som foreslået af Kommissionen eller langtidsvisum.

Et andet spørgsmål, der blev fremhævet af flere ministre, var, om tredjelandsstatsborgere skal have rettigheder, der svarer til de rettigheder, som borgerne i værtslandet har, navnlig med hensyn til social sikring. Andre delegationer var i tvivl om, hvorvidt forslaget om sæsonarbejdere er i overensstemmelse med nærhedsprincippet.

Kommissionen understregede, at det primære mål med de to forslag er, at når først medlemsstaterne har besluttet, at de har behov for lovlige indvandrere inden for disse to områder, skal de indvandre, der accepteres, have ligebehandling i hele EU. Med hensyn til forslaget om virksomhedsinternt udstationerede er det nødvendigt med gunstige betingelser med henblik på at opfylde det primære mål, nemlig at tiltrække den kvalificerede arbejdsstyrke, som det europæiske arbejdsmarked har brug for. Med hensyn til forslaget om sæsonarbejde, er det nødvendigt med minimumsbetingelser for at undgå udnyttelse.

Yderligere oplysninger om indholdet af de to forslag findes i Rådets [baggrundsnotat](#).

Fælles europæisk asylsystem

Ministrene drøftede status for oprettelsen af et fælles europæisk asylsystem. Det fælles europæiske asylsystem omfatter en pakke med seks lovgivningsforslag, som EU-medlemsstaterne har påtaget sig at vedtage senest i 2012.

Grundlaget for drøftelserne var en rapport fra formandskabet, der giver et overblik over drøftelserne efter et uformelt møde i Rådet (retlige og indre anliggender) den 15.-16. juli og en ministerkonference den 13.-14. september 2010 i Bruxelles ([13703/10](#)).

Medlemsstaterne fremhævede en række spørgsmål af særlig interesse for dem, herunder nødvendigheden af at kombinere et højt beskyttelsesniveau med effektive og velfungerende asylsystemer, solidaritet og ændringer i Dublin II-systemet. Ifølge den nuværende tekst til Dublin II-forordningen er den medlemsstat, gennem hvilken en asylsøger først er indrejst på EU's område, ansvarlig for behandlingen af denne persons asylansøgning.

Malta, Grækenland og Cypern gentog f.eks. deres opfordring til solidaritet og støtte fra Europa-Kommissionen og andre medlemsstater til at hjælpe dem med at klare den store mængde asylansøgninger, som de stilles over for. Dublin II-forordning bør efter deres mening revideres.

Andre medlemsstater, herunder Tyskland og Østrig, fastholdt, at kernen i et eventuelt fremtidigt fælles europæisk asylsystem er, at Dublin II-forordningen fungerer godt. Disse lande og andre, bl.a. Det Forenede Kongerige, understregede også betydningen af mere samarbejde med tredjelande om anliggender som f.eks. tilbagetagelsesaftaler og grænsekontrol. De understregede også, at de er klar til at tilbyde praktisk støtte og samarbejde for at hjælpe de medlemsstater, der kæmper med en større byrde for at gennemføre den eksisterende lovgivning. Det Europæiske Asylstøttekontor (EASO), der forventes at være driftsklar først i 2011, forventes at spille en vigtig rolle i den henseende.

I forbindelse med disse drøftelser orienterede Kommissionen også Rådet om sine nylige missioner til Grækenland, hvor den drøftede reformen af det græske asylsystem med græske politiske ledere. Grækenland har for nylig vedtaget en national handlingsplan om reform af asylsystemet og styring af migrationen som svar på den betydelige stigning i antallet af illegale indvandrere og asylansøgere. Medlemsstaterne bekræftede, at de er parat til at bistå ved gennemførelsen af planen.

Eventuelt

Under eventuelt orienterede Kommissionen Rådet om sine nylige missioner til Libyen.

Kommissionen mødtes med politiske ledere for bl.a. at drøfte, hvordan samarbejdet inden for asyl- og migrationsspørgsmål kan styrkes. Begge parter blev enige om en dagsorden for eventuel fortsat dialog og samarbejde inden for mobilitet, styring af migrationsstrømme, grænseforvaltning og international beskyttelse. Besøget skal også ses i sammenhæng med forhandlingerne om en bilateral rammeaftale, der sigter mod for første gang at etablere et retsforhold mellem EU og Libyen.

INDRE ANLIGGENDER

EU-strategi om PNR-oplysninger og PNR-aftaler med tredjelande

Rådet hilste EU-strategien om overførsel af passageroplysninger (PNR) til tredjelande, som forelagt af Europa-Kommissionen, velkommen ([13954/10](#)). Ministrene tog en række procedureafgørelser om de ledsagende tre udkast til forhandlingsmandater med henblik på PNR-aftaler med Australien, USA og Canada.

De blev enige om, at

- Rådets forberedende organer hurtigst muligt skal indlede drøftelser om udkastene til forhandlingsmandater
- de tre mandater indholdsmæssigt skal være identiske og vedtages samtidig
- målet er at vedtage mandaterne inden udgangen af det belgiske EU-formandskab, dvs. inden udgangen af 2010
- når mandaterne er vedtaget, skal forhandlingerne med de tre partnerlande indledes samtidigt.

Flere medlemsstater opfordrede også Europa-Kommissionen til i den forbindelse hurtigt at fremsætte et forslag til et europæisk PNR-system. Rådet noterede sig Kommissionens tilsagn om at forelægge dette forslag i januar 2011.

Yderligere oplysninger findes i Rådets [baggrundsnotat](#).

Terrorbekæmpelsespolitik

Rådet hilse Kommissionens meddelelse "EU's terrorbekæmpelsespolitik: vigtigste resultater og fremtidige udfordringer" velkommen ([12653/10](#)).

Meddelelsen giver et overblik over de foranstaltninger, der er iværksat under [EU's terrorbekæmpelsesstrategi og handlingsplan](#), der blev vedtaget i december 2005. EU's antiterrorkoordinatør Gilles de Kerchove aflægger jævnligt rapport til Rådet om gennemførelsen af strategien og handlingsplanen.

Informationsstyringssystemer

Ministrene hilste Kommissionens meddelelse om de eksisterende EU-instrumenter til regulering af indsamling, lagring eller udveksling af personoplysninger med henblik på retshåndhævelse og indvandring velkommen ([12579/10](#)). Kommissionen identificerede i alt 18 af disse instrumenter.

Yderligere oplysninger findes i Rådets [baggrundsnotat](#).

Det Blandede Udvalg: SIS II, VIS og visumgensidighed

I tilknytning til Rådets samling gjorde Det Blandede Udvalg (EU–Norge, Island, Liechtenstein og Schweiz) status over udviklingen af Schengeninformationssystem II (SIS II) og visuminformationssystemet (VIS). Udvalget drøftede også Canadas visumpligt for tjekkiske statsborgere.

SIS II

Med hensyn til SIS II drøftede udvalget en rapport fra Kommissionen om en endelig overordnet tidsplan og et samlet budgetoverslag for udviklingen af systemet, som Rådet anmodede om i juni 2010.

Rådet vedtog også [konklusioner](#), hvori det bl.a.

- hilser den mulighed velkommen, for at medlemsstaterne kan anvende Den Europæiske Fond for de Ydre Grænser til støtte for færdiggørelsen af udviklingen af den nationale del, og
- minder om, at der skal være en nødplan baseret på videreudviklingen af C.SIS 1+, indtil den vellykkede gennemførelse af SIS II-systemet er blevet bekræftet.

VIS

Med hensyn til VIS hilste ministrene Kommissionens endelige tidsplan for anvendelse af systemet velkommen. Ifølge denne tidsplan forventes den centrale VIS at være driftsklar den 24. juni 2011. Rådet fastslog, at medlemsstaterne skal sikre sig, at deres nationale systemer - både centralt og på ambassaderne i den region, hvor VIS først skal udbygges - også er klar til denne dato, så VIS rent faktisk vil kunne fungere.

Når VIS er operationelt, vil systemet understøtte gennemførelsen af den fælles visumpolitik og lette en effektiv grænsekontrol ved at gøre det muligt for Schengenmedlemsstaterne at indlæse og opdatere visumdata, herunder biometriske data, og konsultere dem elektronisk.

Anvendelsen af VIS finder sted gradvis. Den region, hvor VIS først skal udbygges, og hvor EU-medlemslandenes ambassader skal være i stand til at anvende systemet, omfatter følgende lande: Algeriet, Egypten, Libyen, Mauretanien, Marokko og Tunesien.

Canadas indførelse af visumpligt for tjekkiske statsborgere

Efter anmodning fra Den Tjekkiske Republik blev Rådet orienteret om de igangværende drøftelser om Canadas genindførelse af visumpligt for tjekkiske statsborgere. Den 20. september mødtes personer fra de canadiske og tjekkiske myndigheder samt eksperter fra Kommissionen for at fortsætte forhandlingerne om dette spørgsmål.

Rådet bad Kommissionen om fortsat at lægge pres på de canadiske myndigheder for at få dem til at ophæve visumpligten snarest muligt. Samtidig ser Rådet frem til Kommissionens sjette rapport om gensidighed på visumområdet, der også vil behandle det canadisk-tjekkiske spørgsmål. Kommissionen forventes at fremlægge denne rapport inden udgangen af oktober 2010.

Yderligere oplysninger findes i Rådets [baggrundsnotat](#).

RETLIGE ANLIGGENDER

Seksuel udnyttelse af børn

Rådet drøftede forslaget til direktiv om bekæmpelse af seksuelt misbrug af børn, seksuel udnyttelse af børn og børnepornografi ([8155/10](#)). Ministrene koncentrerede sig om artikel 1-13 (med undtagelse af artikel 10) i den nuværende udgave af teksten ([14052/10](#)).

Næsten alle medlemsstaterne var enige om den nuværende affattelse af disse artikler. Kun to delegationer opretholdt deres forbehold med hensyn til artikel 4, stk. 3a, der vedrører lovovertrædelser i form af bevidst overværelse af pornografisk optræden, hvori der deltager et barn.

Artikel 1-13 (med undtagelse af artikel 10) fastsætter bl.a. lovovertrædelsernes omfang og straffesammenhæng på følgende områder:

- seksuelt misbrug, seksuel udnyttelse af børn og børnepornografi
- hvervning af børn til seksuelle formål ved hjælp af informations- og kommunikationsteknologi ("grooming");
- anstiftelse, medvirken og tilskyndelse og forsøg.

De indeholder også bestemmelser om skærpende omstændigheder, juridiske personers ansvar og sanktioner over for disse samt muligheden for ikke at retsforfølge børn, der er ofre, eller pålægge dem sanktioner.

Når direktivet er vedtaget, vil det ikke kun fastsætte minimumsbestemmelser om lovovertrædelser og sanktioner, men vil også styrke forebyggelsen af disse strafbare handlinger og beskyttelsen af ofre for dem.

Retten til information under straffesager

Rådet udtrykte tilfredshed med Kommissionens forslag om minimumsstandarder for hele EU med hensyn til retten til information under straffesager ([12564/10](#)).

Under drøftelsen tilkendegav Irland i overensstemmelse med muligheden i protokol 21 til Lissabontraktaten, at det ønsker at deltage i direktivet. Det Forenede Kongerige, der har samme mulighed, har endnu ikke besluttet sig for at benytte den.

Drøftelsen viste også, at der skal arbejdes videre med et begrænset antal bestemmelser, bl.a. retten til ikke at udtale sig, aktindsigt i sagens akter og spørgsmålet om omkostninger. Rådet bad sine forberedende organer om at fortsætte arbejdet med sagen med henblik på at nå til en fælles holdning inden udgangen af 2010.

Forslaget er det andet skridt i en større pakke af lovgivningsmæssige og ikke-lovgivningsmæssige initiativer, der tager sigte på at styrke mistænkte eller tiltaltes proceduremæssige rettigheder i straffesager. Rådet godkendte enstemmigt denne pakke (eller køreplan) i oktober 2009 ([14552/1/09](#)). Den indeholder følgende seks hovedområder:

- oversættelse og tolkning
- oplysninger om rettigheder og om tiltalen
- juridisk rådgivning og retshjælp
- kommunikation med pårørende, arbejdsgivere og konsulære myndigheder
- særlig beskyttelse af mistænkte eller tiltalte, som er sårbare, og
- en grønbog om varetægtsfængsling.

Den første foranstaltning, retten til tolke- og oversætterbistand, er Rådet og Europa-Parlamentet allerede nået til enighed om. Den blev vedtaget på den samme rådssamling uden debat (se afsnittet "Andre punkter, der blev godkendt").

Yderligere oplysninger findes i Rådets [baggrundsnotat](#).

Den europæiske beskyttelsesordre

Det belgiske formandskab underrettede ministrene om situationen vedrørende den europæiske beskyttelsesordre ([PE-CONS 2/10](#)). Det vigtigste punkt, der blev fremhævet, var, at Europa-Parlamentets to udvalg (om borgernes rettigheder og om kvinders rettigheder) med et stort flertal støttede hovedsigtet med tekstudkastet i en vejledende afstemning den 29. september 2010 (afstemningsresultat: 64 mod 1).

Formålet med direktivet er at lette og øge beskyttelsen af ofre for kriminalitet eller mulige ofre, som bevæger sig mellem EU-medlemsstaterne. Rådet og Parlamentet skal nå til enighed om en endelig direktivtekst efter den almindelige lovgivningsprocedure. De enkelte medlemsstater vil derefter skulle gennemføre de nye bestemmelser i deres nationale lovgivning.

Forslaget om en europæisk beskyttelsesordre er baseret på et fælles initiativ fra 12 EU-medlemsstater¹, der blev fremlagt i januar 2010. Initiativet fokuserer på kriminalitet, der kan true ofrenes liv, fysiske, psykiske eller seksuelle integritet eller personlige frihed. Endemålet er at undgå nye kriminelle handlinger og mildne følgerne af tidligere kriminalitet.

Yderligere oplysninger om indholdet af de to forslag findes i Rådets [baggrundsnotat](#).

¹ Belgien, Bulgarien, Spanien, Estland, Frankrig, Italien, Ungarn, Polen, Portugal, Rumænien, Finland and Sverige.

Skilsmisse og separation

Rådet behandlede situationen vedrørende en forordning om lovvalgsreglerne i forbindelse med skilsmisse og separation (Rom III) ([9898/2/10](#)).

Denne sag er det første eksempel på forstærket samarbejde¹ i EU's historie. Indtil videre deltager 14 medlemsstater². I juli 2010 vedtog Rådet efter at have fået Europa-Parlamentets godkendelse en afgørelse om bemyndigelse til dette første forstærkede samarbejde.

Det belgiske formandskab stiler mod at få forordningen vedtaget inden årets udgang, når Europa-Parlamentet har vedtaget sin udtalelse. Den endelige vedtagelse af de nye bestemmelser kræver enstemmighed blandt de deltagende medlemsstater.

Når forordningen er vedtaget, vil den fastsætte klare regler for, hvordan internationale par kan søge skilsmisse eller separation i de deltagende lande. Andre EU-medlemsstater, der endnu ikke er parat, men ønsker at tilslutte sig denne pionergruppe på et senere tidspunkt, vil få mulighed herfor.

Yderligere oplysninger findes i Rådets [baggrundsnotat](#).

¹ EU's bestemmelser om forstærket samarbejde findes i [afsnit IV, artikel 20, i TEU](#) og i [afsnit III, artikel 326-334, i TEUF](#).

² Spanien, Italien, Ungarn, Luxembourg, Østrig, Rumænien, Slovenien, Bulgarien, Frankrig, Tyskland, Belgien, Letland, Malta og Portugal.

ANDRE PUNKTER, DER BLEV GODKENDT

RETLIGE OG INDRE ANLIGGENDER

Tilbagetagelseaftale mellem EU og Pakistan

Rådet vedtog en aftale mellem EU og Pakistan om tilbagetagelse af personer, der er bosiddende uden tilladelse på deres territorium ([8793/09](#)). Hovedformålet med denne aftale er på grundlag af gensidighed at indføre hurtige og effektive procedurer til identifikation og sikker tilbagesendelse under ordnede forhold af disse personer.

Aftalen vil sandsynligvis træde i kraft den 1. december 2010.

Yderligere oplysninger findes i næste [pressemeldelse](#).

Visumaftaler med Brasilien

Rådet traf afgørelse om undertegnelse af to aftaler mellem EU og Brasilien, hvorefter deres statsborgere kan rejse ind på den andens territorium uden visum med henblik på ophold af højst tre måneders varighed i løbet af en seks månedersperiode. Den ene aftale vedrører indehavere af almindeligt pas ([13712/10](#)), og den anden indehavere af diplomatpas, tjenestepas eller officielt pas ([13708/10](#)).

Før aftalerne kan træde i kraft, skal der stadig foretages følgende: Selve undertegnelsen af aftalerne finder sted i de kommende måneder. Europa-Parlamentet vil derefter blive anmodet om godkendelse. Endelig vil aftalerne blive indgået ved en rådsafgørelse, og de to parter vil udveksle de juridiske instrumenter. Denne proces kan vare flere måneder endnu.

Yderligere oplysninger findes i næste [pressemeldelse](#).

Aftale mellem EU og Japan om gensidig retshjælp

Rådet vedtog en aftale mellem EU og Japan om gensidig retshjælp i straffesager ([13377/10](#)).

Det er den første aftale af denne art mellem de to parter, der danner et solidt grundlag for gensidig retshjælp mellem alle 27 medlemsstater og Japan og samtidig sikrer, at EU's grundlæggende værdier respekteres. Hidtil er der ingen medlemsstater, der har indgået en bilateral aftale om gensidig retshjælp med Japan.

Aftalen omfatter en lang række foranstaltninger, bl.a. indhentning af vidneforklaringer, beslaglæggelse af udbyttet af strafbare handlinger, indhentning af bankoplysninger og afhøring og indhentning af vidneudsagn via videokonference. Oplysningerne kan kun anvendes til det specifikke formål, der er angivet i anmodningen.

Aftalen omfatter også et passende sæt grunde til afslag (en undtagelse for politiske lovovertrædelser, en klausul om ikke-forskelsbehandling, ne bis in idem, dobbelt strafbarhed). Den bestemmer udtrykkeligt, at når en anmodning vedrører en lovovertrædelse, der kan straffes med døden, kan den anmodede stat afslå anmodningen om bistand, medmindre der er en aftale med Japan om betingelserne for anvendelse af sådant bevismateriale, dvs. hvis Japan sikrer, at bevismaterialet ikke anvendes i en retssag, der fører til dødsstraf.

Yderligere oplysninger findes i næste [pressemeldelse](#).

Retten til tolke- og oversætterbistand i straffesager

Rådet vedtog regler for hele EU om retten til tolke- og oversætterbistand i straffesager ([PE-CONS 27/10](#)). Direktivet vil styrke rettighederne væsentligt for mistænkte og tiltalte i hele EU.

Yderligere oplysninger findes i næste [pressemeldelse](#).

Samarbejdsaftale mellem Monaco og Europol

Rådet godkendte et udkast til aftale om operationelt og strategisk samarbejde mellem Fyrsten af Monacos regering og Den Europæiske Politienhed (Europol) ([13144/10](#)).

Den centrale del af Schengeninformationssystemet - Budgettet for 2011

Rådet vedtog den flerårige oversigt over godkendte anlægsudgifter for C.SIS (situationen pr. 31. december 2009) og budgettet for anlæg og drift af C.SIS for 2011 ([12918/10](#)).

Instrumenter til gennemførelse af princippet om gensidig anerkendelse af retsafgørelser i straffesager - Rådets konklusioner

Rådet vedtog konklusionerne i [13403/1/10 REV 1](#).

Yderligere oplysninger findes i næste [pressemeldelse](#).

Offentlig-privat partnerskab om øget sprængstofsikkerhed - Rådets konklusioner

Rådet vedtog konklusionerne i [13485/10](#).

Yderligere oplysninger findes i næste [pressemeldelse](#).

DEN FÆLLES UDENRIGS- OG SIKKERHEDSPOLITIK

Det Internationale Krigsforbrydertribunal vedrørende Det Tidligere Jugoslavien - Støtte til mandatet

Rådet vedtog en afgørelse om forlængelse til den 10. oktober 2011 af foranstaltningerne til støtte for den effektive gennemførelse af mandatet til Det Internationale Krigsforbrydertribunal vedrørende det Tidligere Jugoslavien (ICTY) ([13720/10](#)).

Afgørelsen forlænger med endnu et år de foranstaltninger, der blev vedtaget i oktober 2004 med det formål at indefryse alle økonomiske ressourcer, der tilhører alle de personer, mod hvem ICTY har rejst tiltale for krigsforbrydelser, men som ikke er i ICTY's varetægt ([offentliggjort i EU-Tidende L 315 af 14.10.2004, s. 52](#)).

UDENRIGSANLIGGENDER

Topmøde i Middelhavsunionen

Rådet noterede sig forberedelsen af topmødet i Middelhavsunionen, der finder sted den 20.-21. november i Barcelona.

På topmødet får EU og dets Middelhavspartnere lejlighed til at bekræfte det tilsagn, de gav på topmødet i Paris i 2008 ([11887/08](#)), og arbejde videre på at gøre Middelhavsunionen til et område med fred, stabilitet, velstand og dialog.

Aftale mellem EU og Marokko om deltagelse i Unionens programmer

Rådet vedtog en afgørelse om undertegnelse af en protokol til Euro-Middelhavs-aftalen med Marokko om de generelle principper for Marokkos deltagelse i Unionens programmer ([12710/10](#) og [12711/10](#)).

Protokolteksten vil blive sendt til Europa-Parlamentet med henblik på godkendelse, således at protokollen senere kan indgås.

ØKONOMI OG FINANS

Samarbejde om momssvig*

Rådet vedtog en forordning, hvorefter medlemsstaterne skal kunne øge deres indsats for bekæmpelse af svig vedrørende merværdiafgift (moms) ([12193/10](#) + [13994/10 ADD1](#)). Den største fornyelse er oprettelsen af Eurofisc, et netværk af nationale embedsmænd, der skal afsløre og bekæmpe nye tilfælde af grænseoverskridende momssvig.

Rådet noterede sig også en erklæring, hvori medlemsstaternes repræsentanter aftaler de organisatoriske og operationelle enkeltheder vedrørende Eurofisc's arbejde ([12569/10 REV 1](#)).

Nærmere oplysninger findes i pressemeddelelse [14349/10](#).

BESKÆFTIGELSESPOLITIK

Mobilisering af Den Europæiske Fond for Tilpasning til Globaliseringen for Danmark og Spanien

Rådet vedtog tre afgørelse om mobilisering af et samlet beløb på 12,0 mio. EUR under Den Europæiske Fond for Tilpasning til Globaliseringen (EGF) til støtte til arbejdstagere, der afskediges i Danmark og Spanien. Der afsættes et beløb på 8,89 mio. EUR til arbejdstagere, der afskediges fra tre virksomheder i Danfoss Gruppen, og 1,21 mio. EUR til arbejdstagere, der afskediges fra den danske virksomhed Linak A, S. Yderligere 1,84 mio. EUR går til arbejdstagere, der afskediges fra den spanske tekstil- og beklædningssektor. Støtteforanstaltningerne skal medfinansieres af medlemsstaterne og omfatter bl.a. omfatte uddannelse, erhvervsvejledning, jobsøgning og bistand til iværksætter.

LANDBRUG

Sundhedsanprisninger og renhedskriterier for fødevarer

Rådet besluttede ikke at modsætte sig vedtagelsen af følgende tre lovgivningsmæssige retsakter fra Kommissionen:

- en forordning om henholdsvis godkendelse og afvisning af visse sundhedsanprisninger af fødevarer, der henviser til en reduceret risiko for sygdom og til børns udvikling og sundhed ([12032/10](#));
- en forordning om afvisning af en anden sundhedsanprisning af fødevarer end dem, der henviser til en reduceret risiko for sygdom og til børns udvikling og sundhed ([12031/10](#));
- et direktiv om ændring af direktiv 2008/84/EF om specifikke renhedskriterier for andre tilsætningsstoffer til levnedsmidler end farvestoffer og sødestoffer ([12134/10](#)).

De tre kommissionsretsakter er omfattet af forskriftsproceduren med kontrol. Da Rådet ikke har modsat sig vedtagelsen, kan Kommissionen vedtage retsakterne, medmindre Europa-Parlamentet har indvendinger.

MILJØ

Brændstofkvalitet

Rådet modsatte sig ikke vedtagelsen af Kommissionens direktiv om ajourføring af den tilladte damptryksafvigelse for benzin, der indeholder bioethanol, i bilag III til direktiv 98/70. I ændringerne er der taget hensyn til en ændring i en relevant EN ISO-standard, som nu kræver afrunding til den første decimal ([12898/10](#)).

DET INDRE MARKED

Motorkøretøjer - Sikkerhedskrav i forbindelse med typegodkendelse

Rådet besluttede ikke at modsætte sig Kommissionens vedtagelse af fire forordninger om krav til typegodkendelse for visse motorkøretøjer vedrørende forrudevisker- og forrudevaskersystemer, hjulafskærmninger, monteringsflade for anbringelse af bagnummerplader og slæbeanordninger.

Disse forordningsudkast skal gennemføre forordning 661/2009 om krav til typegodkendelse for den generelle sikkerhed af motorkøretøjer.

De er omfattet af forskriftsproceduren med kontrol. Da Rådet ikke har modsat sig vedtagelsen, kan Kommissionen vedtage dem, medmindre Europa-Parlamentet har indvendinger.

TRANSPORT

Vurdering af overholdelsen i jernbanesektoren

Rådet besluttede ikke at modsætte sig Kommissionens vedtagelse af to forordninger om en fælles sikkerhedsmetode til vurdering af overholdelsen, som de nationale myndigheder skal anvende, når de giver sikkerhedsgodkendelser til jernbaneinfrastrukturforvaltere ([12636/10](#)) eller sikkerhedscertifikater til jernbanevirksomheder ([12637/10](#)).

Endvidere modsatte Rådet sig ikke en kommissionsafgørelse om de moduler til procedurer for vurdering af overensstemmelse og anvendelsesegnethed og for EF-verifikation, der skal benyttes i tekniske specifikationer for interoperabilitet i det europæiske jernbanesystem ([12629/10](#) + [12629/10 ADD 1](#)).

Disse lovgivningsmæssige retsakter fra Kommissionen er omfattet af forskriftsproceduren med kontrol. Da Rådet ikke har modsat sig vedtagelsen, kan Kommissionen derfor vedtage dem, medmindre Europa-Parlamentet har indvendinger.

Luftfartsaftale - Indonesien

Rådet vedtog en afgørelse om godkendelse af undertegnelsen af en aftale med Indonesien om visse luftfartsaspekter.

SKRIFTLIGE PROCEDURER

Beskikkelse - Regionsudvalget

Den 1. oktober vedtog Rådet en afgørelse om beskikkelse af Dr Martina KROGMANN (Tyskland) som medlem af Regionsudvalget for den resterende del af mandatperioden, dvs. indtil den 25. januar 2015 ([14082/1/10](#)).

ÅBENHED

Aktindsigt

Rådet vedtog svaret på den genfremsatte begæring fra Greg ARROWSMITH (nr. 19/c, 01/10) ([13158/10](#)).
